



HAL
open science

Quelles stratégies utiliser pour favoriser la production orale chez les adultes ?

Vanessa Porte

► **To cite this version:**

Vanessa Porte. Quelles stratégies utiliser pour favoriser la production orale chez les adultes ?. Education. 2012. dumas-00735139

HAL Id: dumas-00735139

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00735139v1>

Submitted on 25 Sep 2012

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



**MASTER 2 SMEEF
SPECIALITE « PROFESSORAT DES
ECOLES »
ANNEE 2011/2012
SEMESTRE 4**

INITIATION A LA RECHERCHE

MEMOIRE

**NOM ET PRENOM DE L'ETUDIANT : PORTE VANESSA
SITE DE FORMATION : Villeneuve d'Ascq
SECTION : 7**

**Intitulé du séminaire de recherche : Apprentissage des langues
Intitulé du sujet de mémoire : « Quelles stratégies utiliser pour favoriser la
production orale chez les adultes ? »
Nom et prénom du directeur de mémoire : Judith Barna**

Remerciements

Je tiens à remercier tout particulièrement le centre de formation Inlingua de Marcq-en-baroeul ainsi que le CUEEP de Villeneuve d'Ascq pour m'avoir donné l'opportunité de découvrir le métier de formateur pour adultes et ainsi me permettre de recueillir les données nécessaires à l'élaboration de mon mémoire.

Merci également à Mme Barna, directrice de mémoire pour ses conseils.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Table des matières

Remerciements	2
Table des matières.....	3
1/ Introduction - Contexte de la recherche	4
2/ Cadre théorique.....	6
3/ Hypothèses et objectifs de la recherche	12
4/ Méthodologie.....	14
5/ Analyse des données	17
5.1 Le plan des cours.....	17
5.2 Les manuels.....	19
5.3 Les observations de cours	23
5.4 Le répertoire de pratiques	28
6 /Conclusion	32
Bibliographie	34
Annexes.....	35
Annexe 1	36
Annexe 2	37
Annexe 3 : Grille 1.....	38
Annexe 3 : grille 2	39
Annexe 3 : Grille 3.....	40
Annexe 3 : Grille 4.....	41
Annexe 4	42
Résumé.....	43

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

1/ Introduction - Contexte de la recherche

La recherche qui va vous être présentée se situe au niveau de l'apprentissage de l'Anglais. Les textes officiels de l'école primaire¹ montrent que l'oral occupe une place prépondérante dans l'enseignement d'une langue. Je me suis donc dans un premier temps intéressée à la production orale en classe d'anglais.

Or, riche de mes expériences professionnelles, mes intentions ont changé. En effet, je suis formatrice en langue pour des adultes dans le cadre d'une association « Chéreng Jumelage » et je porte un grand intérêt à l'apprentissage des langues chez les adultes.

Aussi, lors de mes cours des problèmes récurrents apparaissent liés à l'expression orale. Ces problèmes font appel à la phonologie (incapacité à reproduire un son donné) mais aussi à la syntaxe et au lexique (manque de connaissances pour produire les énoncés).

Ayant comme but de faire parler au maximum mes élèves afin qu'ils puissent avoir les outils en main nécessaires pour se débrouiller seul face à la langue, il est souvent difficile d'élaborer des séances mettant la production orale au centre de l'apprentissage.

Pourtant, de nos jours, il apparaît primordial d'apprendre l'anglais puisque plus de la moitié des citoyens européens (51%) le parlent². C'est donc grâce à ce travail de formatrice que je me suis intéressée plus en profondeur à la production orale et ce chez les adultes.

De plus, les attentes de ce public face à l'apprentissage de l'anglais semblent différer de celles d'un enseignant pour ses élèves de cycle 3.

En effet, à l'école élémentaire, l'apprentissage de l'anglais est certes principalement axé sur l'oral mais il prépare surtout aux apprentissages de l'anglais dont l'enfant bénéficiera au collège.

¹ Bulletin Officiel hors série n°3 du 19 juin 2008

² Eurobaromètre, Les européens et leurs langues, 2006

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maitres

Site web : www.lille.iufm.fr

En revanche, 68% des adultes de l'Union Européenne³ affirment que l'anglais est la langue la plus utile à apprendre à la fois pour leur développement personnel mais également pour leur carrière.

L'intérêt des adultes pour la formation continue, et plus particulièrement pour apprendre ou se perfectionner en anglais serait donc en partie lié au monde du travail.

Effectivement, Terrot (1997)⁴ affirme que le besoin des adultes de se former proviendrait de « l'incapacité des écoles à donner suffisamment d'armes pour affronter le milieu professionnel ».

La recherche porte ici sur l'enseignement de l'anglais aux adultes et plus particulièrement sur la manière dont la production orale est travaillée dans le contexte de la formation continue.

La problématique autour de laquelle s'articule ce mémoire de recherche est donc la suivante : « Quelles stratégies utiliser pour favoriser la production orale chez les adultes ? ».

Ce thème de recherche fait intervenir plusieurs notions en jeux. En effet, la recherche s'adresse à un public spécifique que constituent les adultes. Nous verrons en quoi ce public présente des spécificités qui lui sont propres et donc ce que le terme andragogie signifie et représente. La didactique des langues étant un vaste domaine, plusieurs notions se rapportent à ce sujet.

C'est la raison pour laquelle, dans un premier temps nous débiterons la recherche par un tour d'horizon des différents points théoriques se rapportant au sujet. C'est sur cette partie théorique que va s'appuyer cette recherche.

Dans un second temps, les hypothèses et objectifs de travail seront expliqués.

Enfin, après avoir détaillé la méthodologie de recueil de données, les résultats de la recherche seront présentés.

³ Eurobaromètre, Les européens et leurs langues, 2006

⁴ Terrot N., 1997, *Histoire de l'éducation en France*, ed l'Harmattan

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

2/ Cadre théorique

La référence première en matière d'apprentissage des langues est le CECRL « Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues ». Ce cadre de référence est le fruit d'un travail commun avec plusieurs pays de l'union européenne.

Il a pour but de donner des pistes et méthodes d'apprentissage / d'enseignement et établit des niveaux commun de référence auquel tout enseignant ou formateur peut se référer afin de définir le niveau d'un apprenant.

Cette échelle s'étend du niveau A1 au niveau C2⁵. Le premier niveau correspondant aux premiers contacts qu'on l'on a avec la langue, ce qui englobe par exemple « comprendre des mots familiers » et « communiquer de façon simple ». Le dernier quant à lui correspond au niveau d'expertise, qui signifie notamment que l'apprenant peut « s'exprimer couramment, de façon très précise » (Annexe 1).

Un point essentiel du CECRL est qu'il est fondé sur l'Approche Actionnelle. Cette approche propose d'insérer l'apprentissage de la langue dans des projets. L'apprenant réalise donc diverses tâches permettant d'aboutir à un projet final. Ce projet pourrait être chez les adultes, savoir mener une réunion ou envoyer un email.

D'autres approches de l'enseignement des langues existent. Tout d'abord, l'Approche Communicative. Il s'agit d'une méthode d'enseignement fondé sur l'aspect communicatif de la langue. Méthode avec laquelle l'enseignant ou le formateur travaille par thématiques. Par ce biais, on apprend en manipulant la langue et en l'insérant dans des discussions ou débats.

Ensuite, L'Approche Notionnelle, qui organise les apprentissages par fonction ou notions selon le vocabulaire utilisé. Ainsi, ce qui pourrait être un atout pour la formation des adultes est le fait que l'apprenant sache ce qu'il est en train d'apprendre et ce à quoi cela sert. Plus précisément, une notion choisie pour la séance pourrait être la « modalité », la fonction « l'obligation » et donc utiliser « you must » ou « you have to » en situation de communication.

⁵ Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer, 2000, Conseil de l'Europe

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

Quel type d'approche pourrait le mieux convenir à un public d'adultes ? Afin de répondre à cette question, étudions de plus près de quoi relève l'enseignement de ce type de public.

Chaque adulte possède des caractéristiques propres qui sont les fondements de sa personnalité.

Les adultes se sont construits en accumulant des expériences et c'est ce qui fait ce qu'ils sont aujourd'hui. Comme nous l'expliquent Danis,C. et Solar,C. (1998)⁶, ils possèdent des savoirs et des connaissances propres à leur identité.

Feuillette-Cunningham (2003)⁷ donne de plus amples informations sur la manière de préparer et animer une formation pour adultes. Ainsi, le profil de ces apprenants est décrit de manière approfondie.

De surcroît, nous pouvons attester que l'enseignement des adultes se base sur leur vécu, sur ce qu'ils sont, leur travail, ce qu'ils aiment, leurs convictions et leurs désirs.

En outre, l'auteur insiste sur le fait que les adultes cherchent à partager leurs expériences et à avoir des interactions avec les autres afin de discuter du vécu de chacun.

Les formateurs doivent donc créer des enseignements en fonction de l'apprenant, de ses objectifs d'apprentissages mais surtout en privilégiant l'aspect communicatif de la langue.

Un adulte qui entreprend une formation a pour but d'acquérir des compétences dans un but précis. Soit pour des raisons professionnelles soit pour le plaisir d'apprendre la langue. Dans les deux cas son objectif premier semble être de savoir interagir avec quelqu'un, le comprendre et se faire comprendre.

Leur apprentissage a alors un but bien précis qui est défini par l'apprenant lui-même au début de sa formation. Ceci constitue toute la différence entre les adultes et les enfants.

En effet, à la différence des enfants, l'apprenant adulte est à l'origine de sa formation, il en est le commanditaire et lui seul a décidé de l'entreprendre. Nous avons donc affaire à quelqu'un dont la motivation est nourrie par le but.

Or, en ce qui concerne les enfants, ils apprennent parce qu'ils n'ont pas le choix,

⁶ Danis C., Solar C., 1998, Apprentissage et développement des adultes, ed Logiques.

⁷ Feuillette-Cunningham I., Le nouveau formateur, comment préparer, animer et évaluer une action de formation, Paris, 2003

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

parce que c'est un devoir pour eux que de suivre les enseignements scolaires.

Ce qui caractérise la formation des adultes n'est donc pas un enseignement scolaire ou formel mais bien au contraire un enseignement situant l'apprenant au cœur de son apprentissage, comme le souligne Knowles (1990)⁸.

Le terme adéquat à utiliser pour évoquer cet enseignement est ce que l'on appelle l'andragogie (sciences et pratiques de l'éducation des adultes). Celui-ci s'oppose à la pédagogie (ensemble de méthodes utilisée pour éduquer les enfants et adolescents).

Le terme Andragogie vient du grec « andros : homme » et « agogos : guide ». Pour ainsi dire, le rôle du formateur est de guider l'apprenant dans son apprentissage afin qu'il devienne autonome.

C'est donc un rôle secondaire que tient le formateur, qui s'efface alors pour être dans une posture « d'accompagnateur » Feuillet-Cunningham, 2003, 148⁹ plutôt que d'enseignant.

Les adultes sont conscients de leurs besoins. Il est nécessaire pour eux de savoir ce qu'ils apprennent et pourquoi ils l'apprennent. En d'autre terme, en quoi apprendre telle ou telle notion va leur servir dans un cadre concret.

C'est ainsi que leurs cours devraient, dans l'idéal, se rapporter à des situations réelles qui leur seraient possibles de vivre.

Le public des adultes est donc constitué d'apprenants présentant des spécificités et des besoins spécifiques. Qu'en est-il des méthodes d'enseignement ?

Mes recherches m'ont conduite aux stratégies d'apprentissages et d'enseignement.

De quoi parle-t-on lorsque l'on parle de stratégies en didactique ? Ces stratégies constituent divers moyens permettant à l'apprenant d'adopter des techniques, tactiques ou encore comportements qui vont l'aider dans son apprentissage d'une seconde langue.

⁸ Knowles M., 1990, l'apprenant adulte, vers un nouvel art de la formation, les éditions d'Organisation

⁹ Feuillet-Cunningham I., Le nouveau formateur, comment préparer, animer et évaluer une action de formation, édition Dunod

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

Le psychothérapeute Stern (1975)¹⁰ s'est interrogé aux traits caractéristiques d'un bon apprenant en langue seconde. Il apparaît qu'un bon apprenant est un apprenant qui est acteur de son apprentissage et qui adopte donc une posture active face aux tâches d'apprentissage. Ce serait donc une personne qui a compris les enjeux qui découlent de cet enseignement, c'est à dire qu'une nouvelle langue est constituée de nouveaux codes.

Paul Cyr (1998)¹¹ analyse les différents types de stratégies et en explique les spécificités de chacune.

Ainsi, il distingue les stratégies dites directes qui englobent les stratégies mnémoniques, cognitives et compensatoires et les stratégies dites indirectes qui concernent les stratégies métacognitives et socio-affectives. Les stratégies cognitives font appelle à la pratique de la langue. Autrement dit, à répéter des sons ou groupe de mots, à utiliser des tournures de phrases etc.

Les stratégies métacognitives, elles, demandent à l'élève de réfléchir sur son apprentissage, de comprendre quelles sont les clés qui vont lui permettre d'acquérir les différentes compétences de la langue.

Enfin, les stratégies socio-affectives reprennent le même but que l'Approche Communicative, c'est à dire apprendre en interaction avec les autres. Dans ce type de stratégie l'adulte apprend en demandant des explications, en demandant de répéter ou encore en travaillant par groupe ou pair.

Ces trois types de stratégies développées ci-dessus sont les principales utilisées dans l'apprentissage d'une langue.

Ce sont par ailleurs des stratégies intéressantes (les métacognitives et socio-affectives) puisqu'elles permettent de développer la production orale.

En effet, elles sont basées sur l'expression orale donc, dans une certaine mesure favorisent la prise de parole dans le cadre d'une deuxième langue. On pourrait donc parler ici de stratégies de communication en plus de stratégies d'apprentissage.

Avec ces différentes stratégies, l'apprenant va prendre confiance en lui, n'aura pas peur de prendre la parole puisqu'il y sera habitué. En outre, elles l'aident à assimiler et

¹⁰ Paul Cyr, 1998, Les stratégies d'apprentissage, Paris, Clé Internationale

¹¹ Paul Cyr, 1998, Les stratégies d'apprentissage, Paris, Clé Internationale

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

stocker les informations de la langue.

Un autre type de stratégie concerne les stratégies d'enseignement, qui sont, comme leur nom l'indique axées sur les méthodes de l'enseignant. Quelles sont ces stratégies d'enseignement ? Favorisent-elles la production orale ?

Les stratégies d'enseignement regroupent les mises en œuvre au sein de la classe qui vont permettre l'apprentissage d'une langue comme l'explique Cyr (1998)¹². Le sujet de recherche étant axé sur les stratégies favorisant la prise de parole en classe de langue, il semble que les activités de pairwork, les scénettes ou encore les débats constituent des formes de stratégies d'enseignement.

L'enseignant, de part ce type d'activité a pour objectif de développer des compétences liées à l'expression orale. Ceci constitue donc une stratégie.

Ces différentes stratégies, qu'elles soient des stratégies d'enseignement ou d'apprentissage, permettent à l'apprenant d'être autonome (en plus de l'aider à développer sa production orale), ce qui est primordial afin qu'il puisse s'approprier la langue et trouver le plaisir d'apprendre.

Nombre de ces stratégies amènent les apprenants à communiquer. Cependant, mon expérience de formatrice m'a montré qu'il pouvait être difficile d'amener un apprenant à parler. Mise à part la prononciation, des facteurs psychologiques tels que la timidité peuvent entrer en jeu. Si nous partons du principe que chacun est différent, chacun réagira différemment face à la prise de parole.

C'est ce que Bailly, D (1998)¹³ nous affirme en avançant le fait qu'il est difficile pour un apprenant débutant de s'exprimer en langue étrangère alors qu'à ce stade de son apprentissage il ne possède pas tous les outils nécessaires à la communication. Se trouve ici tout l'intérêt des différentes stratégies qui viennent d'être énoncées.

Ce cadre théorique apporte un regard plus avisé quant aux notions se rapportant au sujet. Des trois théories d'enseignement évoquées plus haut, l'Approche Communicative apparaît comme la mieux adaptée aux besoins des adultes. En effet, elle permet un

¹² Cyr Paul., 1998, Les stratégies d'apprentissage, Paris, Clé Internationale

¹³ Bailly D., Didactique de l'anglais (2) mise en oeuvre pédagogique, Paris,

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maitres

Site web : www.lille.iufm.fr

apprentissage en manipulant la langue et surtout un enseignement centré sur l'apprenant et la communication.

La publication de l'Université de Saint-Etienne, « L'enseignement des langues aux adultes aujourd'hui » (2001)¹⁴, présente quatre types de communication au sein de la classe.

On distingue alors, la communication dite « didactique » qui correspond aux consignes de classes, aux explications d'exercices, aux réponses de l'enseignante sur les questions que peuvent lui poser les élèves ou à toutes les formes d'encouragements.

La communication « imitée », quant à elle, regroupe les exercices de répétitions d'un mot ou d'un dialogue, les micro-conversations ou encore les exercices d'application d'une règle.

Une communication « simulée » a lieu lorsqu'un apprenant doit créer lui-même un énoncé dans le cadre d'une discussion, d'un de rôle ou encore d'un sketch.

Enfin, est appelée communication « authentique », toute prise de parole venant de l'initiative de l'apprenant. Celle-ci peut avoir lieu au cours d'activités ludiques comme le pairwork ou dans toute autre situation de communication.

¹⁴ Publication de l'université de Saint-Etienne, 2001, L'enseignement des langues aux adultes aujourd'hui

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

3/ Hypothèses et objectifs de la recherche

Le cadre théorique nous amène à nous questionner sur le sujet. Rappelons la problématique : « Quelles stratégies utiliser pour favoriser la prise de parole chez les adultes ? »

Mon hypothèse première est qu'il existe des méthodes spécifiques à l'apprentissage des adultes, méthodes qui s'apparentent à des stratégies permettant à l'apprenant de travailler sa production orale. Mon travail consistera alors à chercher ses méthodes et à les confronter avec les stratégies développées dans le cadre théorique.

Une deuxième hypothèse concerne les supports de classe. Il me paraît inconcevable et irréalisable de faire apprendre une langue sans supports. On suppose donc que de nombreux supports sont nécessaires afin de faire parler les apprenants tels que les images, livres, ou encore les TICE. Ces derniers doivent occuper une place prépondérante dans l'enseignement. C'est ce que nous verrons à la suite des recherches.

Enfin, l'apprentissage dans un contexte « d'immersion », c'est-à-dire en n'utilisant que la langue cible à étudier est le meilleur moyen pour apprendre une langue.

Ainsi, l'objectif principal des adultes étant de développer leur production orale et leur capacité à comprendre un interlocuteur, ma troisième hypothèse est que les cours ne se déroulent qu'en anglais.

Enfin, comme cela a été développé dans la partie théorie, la dernière hypothèse est que les enseignements suivent l'Approche Communicative plutôt que l'Approche Actionnelle ou encore Notionnelle.

Le but de ma recherche n'est pas de trouver de nouvelles méthodes d'enseignement ou d'en créer mais plutôt de les répertorier afin d'acquérir des connaissances réutilisables lors de mes futurs pratiques de classe.

Bien sûr, cette recherche présente des limites puisque seuls deux terrain de stages vont constituer le recueil de données. La recherche donnera une vision plus éclairée des méthodes d'enseignement chez les adultes, néanmoins on ne peut affirmer que les résultats sont applicables à tous les centres de formations.

L'objectif principal de la recherche réside donc dans la quête de stratégies que

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

peuvent mettre en place les enseignants afin d'arriver à faire communiquer les apprenants le plus possible. Ce qui revient à identifier également les pratiques de classes et à cerner les conceptions sur lesquelles se fonde l'enseignement des adultes.

C'est la raison pour laquelle ce mémoire, à travers mes différentes recherches et analyses, sera un support aux pratiques de classe adapté pour l'enseignement de l'anglais aux adultes.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

4/ Méthodologie

Dans la logique de cette recherche axée sur des techniques d'enseignement il est primordial de choisir des salles de classes dans lesquelles observer le déroulement des cours.

C'est pourquoi le recueil de données sera principalement centré sur de l'observation. Pour cela, deux terrains ont été choisis, à savoir, le CUEEP et Inlingua, deux centres de formations pour adultes. Ces terrains présentent néanmoins des points divergents.

Inlingua est un centre spécialisé dans l'apprentissage des langues étrangères et met en œuvre ce qu'ils appellent la « méthode Inlingua ». Cette méthode reprend l'Approche Communicative puisque les cours sont entièrement basés sur la communication orale. Ce ne sont donc pas des cours scolaires mais bien au contraire des cours où la discussion et les débats dominent. Les apprenants y construisent leur savoir en manipulant la langue à l'oral non à l'écrit. Enfin, il est important de noter que les cours se déroulent pour la plupart en individuel ou en petit groupes ne dépassant pas 4 personnes.

Le CUEEP, quant à lui n'est pas spécialisé dans les langues mais offre diverses formations pour les adultes en reconversion professionnelle ou souhaitant améliorer leurs compétences dans certains domaines. Les cours, comme nous le verrons ultérieurement, diffèrent de ceux que l'on peut observer chez Inlingua car les formateurs les construisent autour du livre « Headway », un manuel d'apprentissage. De plus, les groupes sont formés de 10 à 15 apprenants.

Les observations qui ont été menées se rapportent uniquement aux cours d'anglais et auront le bénéfice de nous donner de plus amples connaissances quant aux pratiques mises en œuvre afin de favoriser la production orale.

Les observations seront dites « directes ». Ceci consiste à observer un phénomène que l'on étudie dans le lieu et l'instant où il se produit. A l'inverse, l'observation indirecte nécessite le recours à des supports tels que le caméscope ou le magnétophone pour recueillir les données.

La méthode de l'observation directe possède un atout, celui de recueillir des

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

données authentiques, plus pertinentes et spontanées.

Une deuxième caractéristique de ces observations est qu'elles sont non-participantes, à l'exception de quelques cours dans lesquels je fût sollicitée. Mon rôle est donc plus majoritairement celui d'un témoin.

L'observation se focalisera à la fois sur le formateur, afin d'étudier son rôle, et la mise en œuvre de son cours mais également les apprenants, pour noter d'éventuelles réactions pertinentes avec la recherche.

Il va de soi qu'une grille d'observation a été au préalable établie afin d'être des plus efficace et de ne pas oublier certains points.

Celle-ci comporte les points suivants (Annexe 2) :

- Organisation spatiale de la classe : aménagement de la classe, place des apprenants, place du formateur.
- Les supports de classe utilisés : ouvrages divers, images, vidéo, manuels, matériel authentique ou non.
- Les activités : en groupe classe, en petits groupes, en binôme, activités de compréhension orale, production orale ?
- Quel type de production orale ? production guidée, semi-guidée, production libre.
- Temps de parole de l'enseignant et des élèves.

Ces points permettront de mener une observation plus pertinente et efficace puisqu'ils démontrent comment amener la production orale en classe. Ils répondent alors aux questions suivantes : « A l'aide de quels supports ? », « Avec quelles activités ? » « Quel type de production orale est la plus dominante ? A quelle activité l'associe ? ».

Il serait également pertinent d'analyser le plan type d'un cours au CUEEP et chez INLINGUA afin de démontrer quelle est la méthode permettant de travailler au mieux la communication orale.

Les stages effectués au CUEEP et chez Inlingua m'ont donnés l'opportunité d'approcher le métier de formateur et donc de connaître les outils qu'utilise celui-ci.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

C'est pourquoi il est pertinent d'en faire leur analyse. C'est ainsi que seront pris pour objet de recherche les manuels « Headway » de divers niveaux (elementary, pre-intermediate, intermediate et upper-intermediate). Ces manuels étant ceux sur lesquels les formateurs du CUEEP construisent leurs enseignements.

Toute recherche ayant un objectif, le but de celle-ci sera d'analyser ces manuels sous l'angle de leur plus ou moins grande conformité avec l'une des théories de l'enseignement des langues que sont l'Approche Communicative, l'Approche Actionnelle et l'Approche notionnelle.

Par conséquent, les résultats donneront une vision plus éclairée des méthodes utilisées pour enseigner l'anglais aux adultes.

Enfin, l'analyse de ce recueil de données que constituent le contenu des cours et les supports utilisés permettra une ouverture des plus attendue, celle du répertoire de pratiques.

Celui-ci représentera une liste détaillée et commentée de pratiques de classes. Bien évidemment, ce répertoire sera établi et examiné en rapport avec l'objectif principal : celui de démontrer quelle sont ces pratiques ou stratégies mettant au cœur la production orale.

Les questions soulevées seront « quelles sont les différentes stratégies développées au sein de ces deux centres de formation ? » et « En quoi telle méthode permet de développer telle habileté en particulier ? »

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

5/ Analyse des données

5.1 Le plan des cours

Nous allons débiter par l'analyse des plans de cours qui donneront un regard plus éclairé quant aux méthodes d'enseignement exercées dans les centres de formation pour adultes.

Chez Inlingua, le plan de cours type qui est ressorti de l'observation des séances est le suivant:

- Rituels
- Énoncé de l'objectif du cours
- Question, phrase d'accroche
- Discussions
- Renforcement/ Consolidation

Treize cours sur quinze observés ont suivi ce modèle, ce qui démontre que cette démarche est très utilisée.

Les rituels consistent en une interaction entre le formateur et l'apprenant. Interactions débutant le plus souvent à l'aide des questions « How are you? », « What did you do this weekend? ». Cette petite phase rituelle consiste surtout en une communication improvisée. C'est-à-dire que le formateur questionne l'apprenant pour savoir comment se passe son travail ou encore s'il a passé une bonne semaine afin d'engager une conversation libre, ce que l'on appelle alors une communication simulée.

Ceci est très intéressant car l'apprenant utilise la langue en contexte et dans une réelle situation de communication, qui apparaît alors comme authentique.

Le contenu du cours se déroule également sous forme de discussions avec parfois quelques supports comme des jeux mais leurs nombre reste minime.

Enfin, à la fin du cours est réservé une vingtaine de minute à la consolidation des notions, et/ou vocabulaire étudiés pendant la séance. Cette consolidation est faite à l'aide d'un travail écrit tel que la rédaction d'un email ou autre tâche.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

En ce qui concerne le CUEEP, il n'a pas été aussi évident de faire ressortir le plan type des cours car, comme nous l'avons vu plus haut, les cours sont construits en suivant les unités du livre Headway. Néanmoins des similitudes ont pu être extraites. Ce qui donne le résultat suivant :

- Correction des devoirs
- Temps de discussion/ rituels
- Nouveauté / unité du Headway
- Exercices

Sur onze cours observés, neuf suivent ce plan. Deux autres étaient des cours de préparation au TOEIC (Test of English for International Communication), test qui évalue les compétences de compréhension orale et de compréhension écrite. Ces cours étaient donc construits de telle manière à ce qu'ils permettent de travailler ces compétences mais non la production orale.

Contrairement à Inlingua, les devoirs donnés de semaines en semaines sont corrigés en classe. Il arrive que 45 min du cours soit réservé à cela sur 2H30 de leçon. Chez Inlingua les devoirs ne sont pas corrigés car ils se trouvent dans le livre de l'élève dans lequel les corrections sont mises. Le formateur revient alors sur les exercices uniquement si l'apprenant a rencontré un problème ou s'il souhaite revoir un point.

Confrontons ces deux plans de cours :

Inlingua	CUEEP
➤ Rituels	➤ Correction des devoirs
➤ Objectif du cours	➤ Temps de discussion/ rituels
➤ Question, phrase d'accroche	➤ Nouveauté / unité du Headway
➤ Discussions/ jeux	➤ Exercices
➤ Renforcement	

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

En jaune sont soulignés les éléments du cours permettant de travailler la production orale en continu. En bleu les points qui correspondent à une production orale en interaction.

Nous pouvons en conclure que chez Inlingua la production orale représente le cœur du cours. C'est ce sur quoi l'apprentissage se repose. C'est donc une production libre qui est privilégiée.

A l'inverse, au CUEEP, la production orale libre représente un faible pourcentage du cours puisque les apprenants ne l'utilisent uniquement pendant la phase dite « rituelle ». La production orale semi-guidée semble être la plus utilisée au sein de cette structure. Cette production orale est appelée « semi-guidée » car elle repose l'apprenant n'est pas totalement libre dans sa production. Celle-ci est orienté par le formateur.

Des convergences existent entre ces deux centres. Premièrement, les rituels semblent tenir une place importante puisqu'ils sont présents à la fois chez Inlingua et au CUEEP et ce à chaque cours. Deuxièmement, il apparaît nécessaire de consolider à l'écrit les connaissances apprises pendant le cours. Cette consolidation s'effectue chez Inlingua soit à l'aide d'une tâche à réaliser (écrire un texte décrivant sa maison) ou sur l'IOL (Inlingua Online Learning) où les apprenants peuvent aller faire tous types d'exercices de grammaire ou de compréhension.

Néanmoins, contrairement à Inlingua qui ne se sert que de l'oral pour enseigner la langue (à l'aide de divers moyens que nous verrons par la suite), le CUEEP utilise le manuel Headway pour conduire ses enseignements. Nous ne pouvons en savoir plus quant aux contenus des unités de ce livre et leurs capacités à favoriser la production orale qu'en l'analysant.

Pendant la méthode Inlingua semble être plus efficace en ce qui concerne le développement de la production orale chez les apprenants.

5.2 Les manuels

Les manuels étudiés sont de la collection « New Headway English Course » de Liz and John Soars. Quatre manuels de quatre niveaux différents constituent le terrain de recueil de données. Seront analysées les activités mises à disposition des apprenants sous

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

l'angle de leur plus ou moins grande conformité avec l'Approche Communicative préconisée dans le cadre théorique.

Nous définirons alors quels sont les types de production orales les plus fréquentes au sein du livre (Production libre, semi-guidée, guidée) afin de répondre à la question suivante : « Utiliser un manuel du type Headway pour donner les cours d'anglais est-il aussi efficace que la méthode Inlingua du point de vue de la production orale ? ».

Afin de réaliser cette analyse au mieux, une grille a été élaborée (Annexe 3). Celle-ci décompose la structure du manuel, décrit les divers types d'activités auquel l'apprenant doit faire face puis, analyse plus en profondeur les activités liées à la production orale.

Cette compétence est travaillée dans le livre à l'aide des activités suivantes :

- Repeat / Practise
- Ask the class / the teacher. Answer the teacher
- Pairwork
- Small groups
- What do you think?

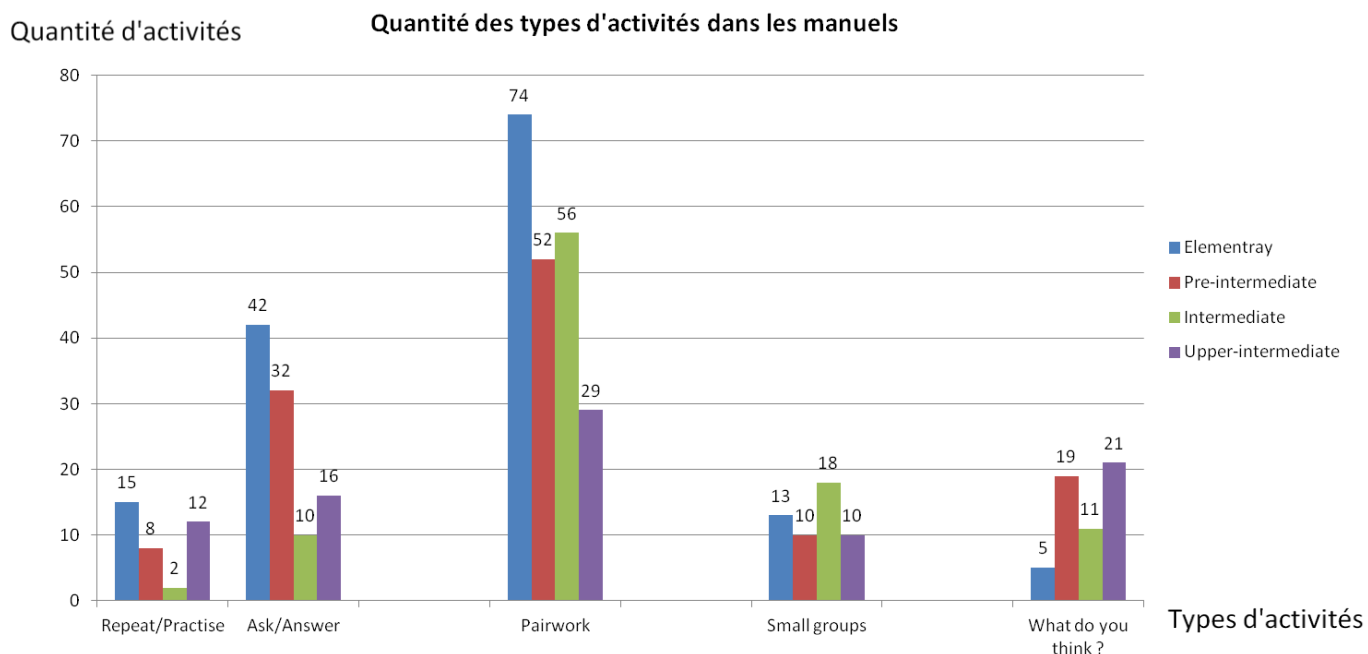
Un tableau récapitulatif des données permet de mieux interpréter les résultats de manière quantitative :

Activités/Niveaux	Elementray	Pre-intermediate	Intermediate	Upper-intermediate
Repeat/ Practise	15 fois/ 14 unités	8 fois /14 unités	2 fois/ 12 unités	12 fois/ 12 unités
Ask/Answer	42	32	10	16
Pairwork	74	52	56	29
Small groups	13	10	18	10
What do you think ?	5	19	11	21

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Les nombres représentent le nombre de fois qu'une activité est proposée dans l'ensemble du livre. Par exemple, pour quatorze unités composant le livre du niveau « Elementary », l'activité qui consiste à répéter des mots ou phrases a été comptée quinze fois.



A quoi correspondent ces activités ?

« Repeat » : Cet exercice intitulé « écoute et répète » tend à améliorer la prononciation des apprenants. On le trouve généralement au début de l'unité. Cela correspond à une production orale guidée puisque les mots à répéter sont imposés.

« Ask and answer » : Ces points du livre amènent l'apprenant à parler, à échanger avec la classe ou avec l'enseignante. Avec les consignes suivantes : Par exemple "Ask your teacher the questions, then ask two students", ou encore « Tell the class about you ». C'est donc une activité de production orale semi-guidée puisque les questions à poser sont données mais les réponses ne peuvent être contrôlées.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

« Pairwork et small groups »: Les activités de discussion ou de jeux de rôle se déroulant à deux ou en petits groupes, constituent des productions orales libres puisque rien n'est imposé, seul le sujet de discussion est donné.

Enfin, le point « What do you think? » permet aux apprenants de s'exprimer librement sur un sujet, de donner leurs opinions. Ceci représente donc un second exercice de production orale libre.

Ce graphique montre en premier lieu que l'activité de production orale la plus répandue dans les livres est celle des pairwork.

Dans un deuxième temps, il montre une certaine évolution dans l'utilisation des ces pratiques.

En effet, pour les apprenants d'un niveau élémentaire, les activités de répétitions de phrases ou de mots sont fréquentes (15 fois en 14 unités) alors que pour les niveaux pre-intermédiaire et intermédiaire leur nombre varie entre 2 et 8 fois. Ces activités sont un peu plus développées au niveau intermédiaire +, (upper-intermediate) mais cette fois-ci dans le but de perfectionner l'apprenant par rapport aux intonations, accentuations ou encore aux formes contractées.

Certaines activités sont plus ou moins présentes en fonction du niveau des apprenants. Ainsi, le nombre de points « What do you think ? » accroît considérablement entre le niveau intermédiaire et le niveau « intermédiaire + » passant de 5 activités à 21 dans l'ensemble du livre.

Ces manuels nous donnent donc des éléments de pratiques de classe pouvant être mis en place afin de faire parler les apprenants. Nous pouvons également affirmer que ces livres sont conçus en rapport avec l'Approche Communicative tout en ayant un lien avec l'Approche Notionnelle puisque les unités sont divisées en notions grammaticales. Notions dont la difficulté s'accroît au fur et à mesure des leçons.

Qu'en est-il de la pratique de classe ? Il est important dès à présent d'analyser les données relevées lors des observations dans ces centres de formation.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

5.3 Les observations de cours

L'observation des cours fut la manière la plus efficace d'obtenir de nombreux éléments pour la recherche. En effet, par ces observations, ont pu être identifiées les méthodes pédagogiques mise en œuvre en classe, ce qui relève donc des différentes stratégies d'enseignement et d'apprentissage, mais également les différentes activités et phases d'apprentissage ainsi que leur supports (même si les supports du CUEEP ont déjà été analysés).

Le plan de cours de chez Inlingua ne présageait aucun support spécifique à l'apprentissage puisque le cœur de leur enseignement se situe dans la discussion. Cette affirmation est cependant à nuancer. Effectivement, rares sont les supports donnés à l'apprenant. Celui possède néanmoins un livre de grammaire dans lequel il peut faire des exercices. Exercices qui, comme nous l'avons vu plus haut, n'entrent pas dans le cours en tant qu'activité propre puisqu'ils ne sont pas corrigés pendant le cours.

Les autres supports utilisés par le formateur sont le tableau, le lecteur CD pour les compréhensions orales, des plateaux de jeux, des images, des textes, des exercices de grammaire ainsi que des fiches ressources appelées « talking point » permettant de faire parler les apprenants sur des sujets variés comme les transports publics(Annexe 4).

Cependant, cette liste est à analyser car rares ont été les cours utilisant des supports variés. Bien entendu il s'agit ici des supports utilisés en classe, non les supports dont l'enseignante se sert pour créer ses cours.

Ce tableau représente le nombre de cours, en l'occurrence 15, auxquels sont associés un ou plusieurs supports chez Inlingua :

Supports	Cours 1	Cours 2	Cours 3	Cours 4	Cours 5	Cours 6	Cours 7	Cours 8	Cours 9	Cours 10	Cours 11	Cours 12	Cours 13	Cours 14	Cours 15
Tableau	X	X	X	X		X	X			X					X
Lecteur CD	X	X										X			
Jeux								X							
fiches ressources					X						X				
exercices												X	X		
pairwork			X												
Textes								X							
Roleplay		X				X				X					
Images														X	

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Ainsi, neuf cours sur quinze utilisent le tableau comme support ce qui représente **60%** des cours observés. Aussi, **40%** de ces cours n'utilisent que le tableau comme unique support. Ces deux pourcentages sont les plus significatifs.

Le deuxième support le plus fréquent est le lecteur CD pour les compréhensions orales avec trois utilisations en quinze cours soit une utilisation dans 20% des cours observés.

En premier lieu, une activité de compréhension orale ne constitue pas en soi un moyen de favoriser la production orale. Or, cela dépend de la manière dont cet exercice est mené.

En effet, chez Inlingua la compréhension orale est un moyen de faire parler les apprenants puisque suite à une écoute, l'apprenant est sollicité pour expliquer ce qu'il a compris de l'enregistrement. Suite à cela, le formateur engage une conversation sur le sujet écouté. Les exercices écrits associés à la compréhension sont donc inexistantes.

En troisième position, avec 2 cours sur 15 sont les textes et les fiches ressources qui représentent une faible part des supports, à savoir 13,3%.

Les supports les moins utilisés sont donc les textes, images et jeux qui ne sont utilisés dans que 6,7% des cours.

Cette analyse n'a porté que sur quinze cours. Les résultats donnent alors une tendance des méthodes utilisées chez Inlingua, cependant, ils pourraient peut-être différer sur une période plus longue d'observation.

Ce tableau démontre bien le fait qu'il n'est pas primordial d'avoir des supports de classe pour mener son enseignement puisque certains cours ne se déroulent qu'à l'aide du tableau ou encore sans supports et ce dans le but de faire parler les apprenants. Ceci constitue là toute la méthode Inlingua, basée sur l'apprentissage orale de la langue.

Dans ce cas, comment arriver à donner un cours sans supports et ce uniquement en parlant dans la langue cible ? Quels types d'activités de production orale sont utilisés ? Comment faire si les apprenants ne comprennent pas ?

L'analyse du cours sous l'angle des stratégies d'enseignement donnera de plus amples informations à ce sujet.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Avant cela, terminons l'analyse des supports et des activités de classe favorisant la production orale.

Inlingua utilise donc peu de supports lors de ses cours. Quant au CUEEP, tous les cours sont organisés et donnés en suivant les manuels « Headway », qui, comme nous l'avons démontré plus haut, accordent une grande importance à la production orale et plus spécifiquement au travail par pair.

Mais qu'en est-il de la pratique de classe ? Il est important de corréler ce que préconisent les manuels avec le déroulement en classe afin de savoir si les formateurs se servent ou non des activités de productions orales mises à disposition dans les manuels.

Reprenons alors les activités données dans les manuels et confrontons-les avec les cours observés. Comme nous l'avons vu plus haut, les rituels sont des temps de discussion. Ceux-ci seront donc comptés en tant qu'activité favorisant la production orale au même titre que les autres rubriques du livre.

De plus, l'activité « What do you think ? » engendrant de la production orale libre au même titre que les rituels, ces deux activités seront comptés comme une et seront inscrites sous l'appellation « discussions ».

Enfin, la correction des exercices fait partie intégrante des cours. Qui plus est, cette phase fait partie de la communication didactique de la classe. C'est pourquoi elle favorise la production orale et sera donc intégrée dans le tableau.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Ce tableau montre le nombre de fois qu'une activité a été relevée pendant les observations et l'associe alors à un pourcentage.

CUEEP : 11 cours observés		
	Fréquence	Part en %
Repeat/ Practise	0	0%
Ask/answer	2	18%
Small groups	2	18%
What do you think/rituels	7	64%
pairwork	6	55%
correction exercices	9	82%

L'analyse que nous pouvons en faire est que certaines activités de production orale sont plus répandues au sein des cours que d'autres. Ainsi, les corrections d'exercices constituent l'activité orale la plus utilisée. Puis les discussions et les pairwork avec respectivement 64% et 55%. Les corrections d'exercices n'apparaissent pas comme les activités permettant au mieux de faire travailler la production orale puisqu'elles ne constituent pas une communication authentique ni simulée qui sont, en revanche les meilleurs moyen pour les apprenants d'accroître leur compétences langagières.

Ainsi, les deux activités de production orale les plus employées sont les discussions et les pairwork comme le préconisaient les manuels.

Chez Inlingua le résultat est-il le même ? Nous avons répertorié les activités relevées pendant les observations. A ces activités, tout comme pour le CUEEP est associé

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

le nombre de fois qu'elle apparait ainsi que son pourcentage d'utilisation. En sachant que plusieurs activités peuvent être utilisées au sein d'un même cours.

CUEEP : 11 cours observés		
	Fréquence	Part en %
Repeat/ Practise	0	0%
Ask/answer	2	18%
Small groups	2	18%
What do you think/rituels	7	64%
pairwork	6	55%
correction exercices	9	82%

Chez Inlingua, contrairement au CUEEP, les pairwork constituent l'activité la moins répandue. Ce résultat n'est pas étonnant puisque les cours se déroulent pour la majorité en individuel. Les pairwork sont donc difficilement réalisables. Cependant, ces deux centres convergent dans l'utilisation des rituels et discussions en tant qu'activités très fréquemment utilisées.

Comment faire parler le plus possible les apprenants alors que la barrière de langue est souvent un frein à la communication ?

Des stratégies sont donc à employer si l'on veut, comme chez Inlingua, faire apprendre la langue à travers la pratique de l'oral.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

5.4 Le répertoire de pratiques

Un répertoire de pratiques de classes a été conçu suite aux observations. Celui-ci a été classé et regroupe les stratégies d'enseignement d'une part et les stratégies d'apprentissage mises en place par le formateur d'autre part.

5.4.1 Les stratégies d'apprentissage mises en place par le formateur

Les différents cours observés ont permis de faire ressortir le fait que le formateur met à profit le nombre d'apprenants lorsqu'il y en a plusieurs en instaurant une sorte de dynamique de groupe.

En effet, lors d'une phase d'apprentissage sur la formation des questions comme « Where do you live ? », un problème s'est posé. Une stagiaire n'a pas compris le sens d'une question qui lui était posée.

C'est alors que le formateur lui a demandé de poser cette même question à une autre personne de la classe.

Ainsi, en écoutant la réponse « I live in Tourcoing » elle comprit le sens de la question. Il ne fut pas nécessaire de passer au français, donc de traduire pour lui faire comprendre ce dont il était question. L'apprenant a alors compris grâce au contexte et dans une interaction langagière comme le préconise l'Approche Communicative.

Dans le même principe, quand un stagiaire n'arrive pas à construire une phrase, ou se trompe dans sa construction, la formatrice demande aux autres de l'aider « help her/him ».

Enfin, il est arrivé lorsqu'un apprenant ne savait construire correctement une question, par exemple « quels sont leurs jobs ? », que le formateur lui demande de la poser d'abord à une autre personne du groupe. Le résultat étant: « what is YOUR job? ».

Ainsi, il a fallu à l'apprenant qu'il change de sujet pour arriver à former la question « What are THEIR job ? », structure de phrase qu'il a alors trouvé par déduction.

Utiliser la dynamique de groupe, le savoir des autres personnes est donc un outil

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

des plus judicieux pour arriver à donner un cours en n'utilisant que la langue cible. Ces stratégies correspondent aux stratégies indirectes sociales. Par ce biais, les apprenants coopèrent et construisent leur savoir ensemble.

En outre, il semble qu'il soit primordial pour le formateur de donner des outils langagiers aux apprenants afin que ceux-ci s'en servent pour obtenir des explications, demander de répéter ou d'épeler un mot. Ces phrases « outils » peuvent être les suivantes : « Can you repeat ? I don't understand, Can you spell it ? »

De plus, ces techniques demandent à l'apprenant de réfléchir dans la langue cible, ce qui est bénéfique afin que celui-ci s'en imprègne. Cette réflexion sur la langue fait donc travailler les stratégies cognitives puisque l'apprenant analyse la situation, ce qui vient d'être dit et trouve la réponse par déduction.

Un autre moyen de leur faire travailler les stratégies cognitives semble être de comparer la langue cible avec la langue maternelle. Cette pratique a été trouvée au CUEEP lorsque les apprenants demandaient des traductions ou n'avaient pas compris une structure. Utiliser la langue maternelle leur permettait de mieux comprendre le fonctionnement de la langue cible.

5.4.2 Les stratégies d'enseignement

En plus d'utiliser les interactions entre apprenants, il est nécessaire pour l'enseignant de se servir d'autres « astuces » afin de mettre l'apprenant en confiance et de lui donner les clés en main pour qu'il puisse communiquer.

Tout d'abord, ce qui en est ressorti est que les formateurs essaient de ne pas prendre leur plus bel accent pour parler mais bien un accent facile à comprendre associé à un vocabulaire assez simple.

C'est ainsi que, principalement pour les débutants, des mots dits « transparents » sont employés tels que « to verify » pour « vérifier » au lieu de « to check » qui est plus commun en anglais.

De plus, faire des gestes aide les apprenants à comprendre quel temps il leur faut employer dans la phrase ou tout simplement, cela sert à leur montrer qu'ils se trompent de

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

temps. Pointer du doigt l'espace devant nous sert alors à imaginer le futur et pointer l'arrière est à associer au passé.

Par conséquent, l'usage du Français dans le cours pour donner de telles explications n'est pas utile.

Ensuite, un des problèmes majeurs auquel l'apprenant est confronté lors de l'apprentissage d'une langue seconde est le vocabulaire.

Comment arriver à faire comprendre certains mots ou expressions sans passer par le français ?

Les formateurs ne traduisent pas le mot mais essaient au contraire de lui donner sens en utilisant des synonymes, en l'insérant dans différents contextes, ou encore lorsque cela est possible, en mimant. De cette manière l'apprenant continue de réfléchir dans la langue.

Lorsqu'il s'agit de leur faire comprendre une règle de grammaire, le même procédé est utilisé, à savoir, placer la notion dans différents contextes et donner plusieurs exemples. Ce sont ces différents exemples et contextes qui vont l'aider à construire lui-même la règle et donc à savoir la réutiliser.

De plus, la répétition d'une même règle ou notion grammaticale plusieurs fois dans la même séance permet de créer des automatismes chez l'apprenant.

Aussi, l'apprentissage de la langue ne se faisant qu'à l'oral chez Inlingua, le formateur doit agir en tant qu'accompagnateur plutôt qu'en tant qu'enseignant.

En effet, lorsque l'apprenant est peu bavard, ne trouve pas ses mots ou ne sait pas répondre à une question, le formateur est là pour le guider, lui donner des pistes et relancer la conversation.

Les formateurs se servent toujours de ce que disent les stagiaires pour construire leur séance. L'idée étant de rebondir sur ce qu'ils disent pour amener la notion grammaticale en question et ce toujours dans la langue cible.

Cependant, la stratégie utilisée par une formatrice du CUEEP lorsque les apprenants ne parlent pas ou peu est de leur donner des questions à poser aux autres. Ces

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

questions sont données en français et l'apprenant doit alors les traduire. Ceci les amène à développer leurs stratégies cognitives et, comme nous le dit Clarke, 1995, 4ème de couverture « L'apprentissage d'une langue étrangère n'a de sens que si celle-ci est confrontée à la langue maternelle »¹⁵.

Deux méthodes d'enseignement sont donc confrontées ici. D'une part Inlingua préconise un apprentissage uniquement dans la langue cible, d'autre part le CUEEP confronte et compare la langue maternelle à la seconde langue.

Il semble que le fait d'avoir recours à la langue maternelle ne favorise pas l'expression orale au sein du cours.

En effet, quand les formateurs avaient recours au français les apprenants parlaient français aussi, certes pas à chaque fois mais tout de même de manière assez récurrente. Il est donc du rôle du formateur de montrer l'exemple et de préconiser un usage de la langue cible exclusif.

¹⁵ Clarke J.G., 1995, To speak or not to speak English, Paris, les éditions d'Organisation

Direction

365 bis rue Jules Guesde

BP 50458

59658 Villeneuve d'Ascq cedex

Tel : 03 20 79 86 00

Fax : 03 20 79 86 01

Maîtres

Site web : www.lille.iufm.fr

6 /Conclusion

L'objectif de cette recherche a été de trouver des méthodes de travail favorisant la production orale dans les cours pour adultes. Nous nous situons donc entre le cadre théorique et la réalité observée.

Du point de vue théorique, il semble que l'Approche Communicative dans l'apprentissage d'une langue aux adultes soit la meilleure manière de satisfaire ce public spécifique.

En effet, ces derniers présentent des besoins particuliers liés le plus souvent à leur pratique professionnelle.

Par conséquent, il leur faut un enseignement centré sur eux-mêmes et qui s'adapte à eux. En effet, les besoins de chacun pour une formation diffèrent d'une personne à une autre. Les adultes ont également besoin d'un enseignement privilégiant la pratique orale de la langue.

Le recueil de données a fait ressortir les points essentiels d'un apprentissage axé sur l'expression orale.

Dans un premier temps, l'hypothèse émise que l'Approche Communicative était la mieux adaptée pour ce type d'apprentissage est confirmée. Effectivement, le cadre théorique, la méthode Inlingua ainsi que le manuel « Headway » préconisent cette approche.

Dans un deuxième temps, nous pouvons affirmer qu'il n'est pas nécessaire de prévoir de nombreux supports pour amener les apprenants à parler. Au contraire, apprendre en parlant, en communiquant, en manipulant la langue semble être la meilleure méthode. Ce qui revient donc à utiliser la méthode Inlingua. Les activités les plus utilisées dans ce type de méthode sont les rituels communicationnels ainsi que les discussions.

Dans le cas où l'enseignement repose sur un manuel, il convient de réserver également un temps du cours à des rituels communicationnels tels que « What did you do this weekend ? » ou « Any news since last week ? ». De plus, dans les deux cas, il faut privilégier les moments de communications simulées ou authentiques à l'aide de pairwork ou de roleplay lorsque cela est possible.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Bien sûr, arriver à une communication authentique est peu facile lorsque les apprenants ont un niveau débutant. Néanmoins, le but est de tout mettre en œuvre afin que l'apprenant passe d'une production orale guidée à une production libre.

Pour travailler cette compétence qu'est la production orale, l'enseignant comme l'apprenant doivent mettre en place des stratégies.

C'est ainsi que nous avons relevé de nombreuses stratégies d'enseignement en observant les formateurs. Il semble que les stratégies les plus utilisées dans une Approche Communicative soient les stratégies socio-affectives et cognitives

En d'autres termes, utiliser la dynamique de groupes, faire interagir les apprenants afin qu'ils construisent ensemble leur savoir est un moyen efficace pour qu'ils s'imprègnent du fonctionnement de la langue et qu'ils puissent ainsi la réutiliser plus facilement. Lorsque les cours sont en individuel, le formateur doit trouver des sujets qui plairont à l'apprenant et qui le motiveront à parler. D'où l'intérêt de bien connaître son stagiaire et de développer une méthode d'apprentissage centrée sur ses besoins.

Enfin, l'usage des TICE semble ne pas être nécessaire puisque dans les deux centres de formation leur usage n'a pas été identifié.

Les résultats de ces données semblent pertinents et fiables. Néanmoins, la recherche présente quelques limites. En effet, le recueil de données ne s'est effectué que dans deux centres à raison d'une période d'observation de quinze jours dans chaque. Un recueil de données plus large pourrait peut-être nous apporter d'autres éléments à inclure à cette recherche.

Une des hypothèses émises au début de la recherche est que les cours sont supposés se dérouler uniquement dans la langue cible afin que les apprenants s'imprègnent de la langue et que cela les incite à parler anglais.

Cependant, les observations menées au CUEEP infirment cette hypothèse puisque certains formateurs traduisent en français ou expliquent des règles de grammaire dans la langue maternelle.

Introduire la langue maternelle lors d'un apprentissage d'une seconde langue est-il bénéfique ou au contraire désavantageux pour l'apprenant ? Ceci pourrait constituer la problématique d'une prochaine recherche.

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Bibliographie

- Article : « Stratégies d'apprentissage des langues » Le forem, Synerjob
- AUBERT E., 2001, L'enseignement des langues aux adultes aujourd'hui, Publication de l'université de Saint-Etienne.
- BARBOT M-J., 2000, les auto-apprentissages, Paris, édition Clé international
- BAILLY D. 1998, didactique de l'anglais (2) mise en œuvre pédagogique, Paris, édition Nathan
- Conseil de l'Europe, 2000, Un cadre européen commun de référence pour les langues, Apprendre, enseigner, évaluer, Paris, édition Didier Jeunesse
- CYR P., 1998, les stratégies d'apprentissage, Paris, édition Clé International
- DANIS C., SOLAR C., 1998, Apprentissage et développement des adultes, Paris, édition Logiques
- DUQUETTE L., RENIE D., 1998, Stratégies d'apprentissage dans un contexte d'autonomie et environnement hypermédia, 110, 237-246.
- FEUILLETTE-CUNNINGHAM I., 2006, Le nouveau formateur, Comment préparer, animer et évaluer une action de formation, Paris, édition Dunod
- GERMAIN C., NETTEN J., Stratégies d'enseignement de la communication à l'oral en L2, 3-20 ;
- GROSBOIS M., « TIC, tâches et nativisation : impact sur la production orale en L2. »
- KEVRAN M. 1996, l'apprentissage actif de l'anglais, Paris, édition Armand Collin
- KNOWLES M., 1990, L'apprenant adulte, vers un nouvel art de la formation, Paris, les Editions d'Organisation
- Le FOREM, Stratégies d'apprentissage, Synerjob, 59-60.
- LHOTE E. 1995, enseigner l'oral en interaction : percevoir, écouter, comprendre, Paris, édition Hachette
- SPRINGER C., 1996, La didactique des langues face aux défis de la formation des adultes, Paris, édition Ophrys
- TERROT N., 1997, Histoire de l'éducation des adultes en France, Paris, édition L'harmatton

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Institut Universitaire de Formation des
 Ecole interne de l'Université d'Artois

Annexes

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Annexe 1

Février 07



ECHELLE DE NIVEAU ALTE* et Conseil de l'Europe

Niveaux	Description des compétences	Nombre d'heures statistiques
C2 Niveau 5 Expertise	Etre à l'aise pour participer et mener des discussions formelles et informelles. Influencer efficacement et avec diplomatie les opinions de vos interlocuteurs, même dans les situations difficiles. Faire régulièrement des présentations sans préparation. Comprendre et rédiger des rapports de tout domaine de façon très précise. Maîtriser la langue aussi bien au téléphone, en face à face, qu'en réunion. Rechercher toutes les occasions pour maintenir votre haut niveau de compétence	Selon objectifs
C1 Niveau 4 Maîtrise	Discuter aisément avec un large éventail d'interlocuteurs (natifs ou non natifs). Participer aisément à des réunions, négocier, mener des entretiens. Reconnaître et réagir à différents types de comportement. Etre capable de manier les subtilités de la langue. Présenter des exposés courts et répondre à l'improvvisé aux questions s'y reportant. Etre à l'aise au téléphone. Lire et écrire régulièrement dans la langue cible, utiliser un dictionnaire unilingue. Penser dans la langue et réagir presque aussi rapidement que dans la langue maternelle.	Selon objectifs APP 4- GPP 4 Unité 1 à 30
B2 Cycle universitaire Niveau 3 Autonomie	Converser facilement avec un groupe de personnes de langue maternelle. Contribuer avec autorité aux discussions concernant votre activité. Rechercher et analyser des conseils, fixer des buts, ménager et peser des opinions. Décrire avec précision tous les processus concernant votre domaine professionnel. Etre à l'aise dans les situations sociales, comprendre un humour direct et faire face aux situations désagréables. Discuter au téléphone de sujets bien maîtrisés. Comprendre des publications et rédiger des rapports dans votre domaine d'activité.	350-400 h APP 3- GPP 3 Unité 1 à 30
B1 Fin secondaire Niveau 2 Pratique courante	Discuter avec un interlocuteur qui s'exprime clairement. Participer à des réunions internes et demander à quelqu'un de répéter ou de reformuler sa pensée. Analyser des causes et des résultats économiques. Discuter le pour et le contre de décisions. Demander et proposer des suggestions, répondre à des commentaires avec intérêt. Utiliser le téléphone avec préparation. Comprendre l'intégralité d'un texte professionnel et rédiger des rapports simples. Aborder des sujets d'ordre général avec un interlocuteur sympathique.	200-240 h APP 2- GPP 2 Unité 1 à 30
A2 Fin collège Niveau 1 Communication de base	Comprendre quelqu'un qui s'exprime simplement, clairement et lentement. Donner son identité, sa profession, son lieu de travail et son adresse. Demander et donner des directions géographiques, des informations de voyage et des renseignements sur les personnes. Exprimer son accord, désaccord, se plaindre, persuader, prévoir et remercier quelqu'un poliment. Passer un appel téléphonique très simple. Comprendre un texte professionnel simple et remplir des formulaires.	100-120 h APP1 GPP 1 Unité 16 à 30
A1 Fin de primaire Niveau 0.5 Premier contact	Comprendre des mots familiers et expressions courantes de au sujet de soi-même et de sa famille, de l'environnement concret immédiat si les gens parlent distinctement et lentement Communiquer de façon simple avec l'aide de l'interlocuteur et en se répétant. Poser des questions simples pour décrire des gens et des lieux connus. Ecrire une carte postale, porter des détails personnels sur un questionnaire(nom, adresse, nationalité) Comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases simples par exemple dans les annonces, de affiches, des catalogues	50-60 h APP1 GPP 1 Unité 1 à 15

- ALTE : Association of Language testers in Europe
- Les nombres d'heures statistiques correspondent à des cours soit individuels soit de petits groupes

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Institut Universitaire de Formation des
Ecole interne de l'Université d'Artois

Annexe 2

Date:

Niveau:

Nombre d'élèves:

Organisation spatiale:

Activités	Support	Type d'interaction	Type de production orale (Semi-guidée, guidée, libre)	Temps de parole Formateur/apprenant

Le formateur face à la production orale (stratégies, rôle, interventions..)	L'apprenant (remarques)

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Annexe 3 : Grille 1
 Manuels “HEADWAY” de LIZ JOHN SOARS

Niveau	Elementary
Structure du manuel	<ul style="list-style-type: none"> • Grammaire • Vocabulaire • Travail des compétences • Anglais de tous les jours • Ecriture
Type d'activités	Orale : - Compréhension - Expression
	Ecrit: - Expression - Compréhension
Activités de production orale : Type et nombre dans le livre	Repeat <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">15 fois / 14 unités</div> Ask the class/the teacher. Answer the teacher <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">42 fois / 14 unités</div> Pairwork / Roleplay <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">74 fois / 14 unités</div> Small groups <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">13 fois / 14 unités</div> What do you think? <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">5 fois / 14 unités</div>

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Annexe 3 : grille 2

Manuels “New HEADWAY English Course” de LIZ JOHN SOARS

Niveau	Pre-intermediate					
Structure du manuel	<ul style="list-style-type: none"> • Grammaire • Vocabulaire • Anglais de tous les jours • Lecture • Parler • Ecouter • Ecrire 					
Type d'activités	<p>Orale :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compréhension - Expression 					
	<p>Ecrit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expression - Compréhension 					
Activités de production orale : Type et nombre dans le livre	<p>Repeat</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>8 fois / 14 unités</td> </tr> </table> <p>Ask the class/the teacher. Answer the teacher</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>32 fois / 14 unités</td> </tr> </table> <p>Pairwork / Roleplay</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>52 fois / 14 unités</td> </tr> </table> <p>Small groups</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>10 fois / 14 unités</td> </tr> </table> <p>What do you think?</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>19 fois / 14 unités</td> </tr> </table>	8 fois / 14 unités	32 fois / 14 unités	52 fois / 14 unités	10 fois / 14 unités	19 fois / 14 unités
8 fois / 14 unités						
32 fois / 14 unités						
52 fois / 14 unités						
10 fois / 14 unités						
19 fois / 14 unités						

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Annexe 3 : Grille 3

Manuels “New HEADWAY English Course” de LIZ JOHN SOARS

Niveau	Intermediate
Structure du manuel	<ul style="list-style-type: none"> • Grammaire • Vocabulaire • Anglais de tous les jours • Lecture • Parler • Ecouter • Ecrire
Type d'activités	Orale : - Compréhension - Expression
	Ecrit: - Expression - Compréhension
Activités de production orale : Type et nombre dans le livre	Repeat <input type="text" value="2 fois / 12 unités"/> Ask the class/the teacher. Answer the teacher <input type="text" value="10 fois / 12 unités"/> Pairwork / Roleplay <input type="text" value="56 fois / 12 unités"/> Small groups <input type="text" value="18 fois / 12 unités"/> What do you think? <input type="text" value="11 fois / 12 unités"/>

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Annexe 3 : Grille 4

Manuels “New HEADWAY English Course” de LIZ JOHN SOARS

Niveau	Upper-Intermediate
Structure du manuel	<ul style="list-style-type: none"> ● Point sur la langue ● Vocabulaire ● Lecture ● Ecoute ● Parler ● Anglais de tous les jours ● Ecrire
Type d'activités	Orale : - Compréhension - Expression
	Ecrit: - Expression - Compréhension
Activités de production orale : Type et nombre dans le livre	Repeat <input type="text" value="12 fois / 12 unités"/> Ask the class/the teacher. Answer the teacher <input type="text" value="16 fois / 12 unités"/> Pairwork / Roleplay <input type="text" value="29 fois / 12 unités"/> Small groups <input type="text" value="10 fois / 12 unités"/> What do you think? <input type="text" value="21 fois / 12 unités"/>

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr

Annexe 4

Talking Point – Public transportation

Resource Sheet 9A

1. Give advice to a foreign visitor about public transportation in a big city.
 - the subway
 - buses/trams
 - taxis

2. Give advice about any special procedures.
 - stamping tickets
 - buying tokens

3. Give advice to a visitor arriving:
 - by train
 - by plane
 - by car

4. Give advice about transfers (e.g. shuttles) between different train stations and airports.

5. What do you think about public transportation in your nearest big city?
 - quality of service
 - reliability
 - fares
 - security
 - cleanliness
 - comfort

6. Do many people use public transportation without paying? Have you ever taken the bus/subway without buying a ticket?

7. Have you ever used public transportation abroad? Describe your experiences.

8. What do you know about public transportation in the following cities?
 - New York
 - Tokyo
 - San Francisco
 - London
 - Venice
 - Bangkok

Direction

365 bis rue Jules Guesde
 BP 50458
 59658 Villeneuve d'Ascq cedex
 Tel : 03 20 79 86 00
 Fax : 03 20 79 86 01
 Maîtres
 Site web : www.lille.iufm.fr

Résumé

Cette recherche traite de la production orale en classe de langue et ce dans le contexte de l'enseignement aux adultes.

L'un des intérêts premiers des adultes étant de savoir communiquer, d'interagir avec d'autres, la problématique est la suivante : Quelles stratégies utiliser pour favoriser la production orale chez les adultes ?

Afin de répondre à cette question, des recherches théoriques ainsi que des recherches de terrain ont été nécessaires. Le recueil de données a donc été effectué au sein de deux organismes de formation pour adultes dans lesquels nous avons analysé à la fois le contenu des cours mais également, leur plan ainsi que les manuels utilisés.

Les résultats obtenus permettent de dresser les éléments nécessaires à un cours axé sur la production orale ainsi que diverses stratégies d'enseignement et d'apprentissage.

Mots-clés : Production orale, seconde langue, stratégies d'enseignement, stratégies d'apprentissage, Approche Communicative, andragogie

Direction

365 bis rue Jules Guesde
BP 50458
59658 Villeneuve d'Ascq cedex
Tel : 03 20 79 86 00
Fax : 03 20 79 86 01
Maîtres
Site web : www.lille.iufm.fr